

COMMUNISME DES ONDES

GILLES AUBRY
ALI FAIQ
DOUNIA FIKRI
LINA LARAKI
ABDERRAHIM NIDALHA
ABDELJALIL SAOULI

16 - 03 - 2016 . . 14 - 04 - 2016

EXPOSITION

PRÉSENTATIONS

CONCERTS

PERFORMANCES

WORKSHOP

LE18 - DERB EL FERRANE
WWW.LE18MARRAKECH.COM

WAVES OF COMMUNISM

Partant des recherches de *Gilles Aubry* sur le son et l'écoute, **Communisme des Ondes** est un projet artistique examinant les multiples dimensions sonores et vibratoires de l'environnement: voix animales, végétales et minérales, pratiques rituelles et musicales, ondes technologiques et spirituelles. Développé avec *LE 18* et en collaboration avec les artistes *Ali Faiq*, *Dounia Fikri*, *Lina Laraki*, *Abderrahim Nidalha* et *Abdeljalil Saouli*, le projet s'articule en une exposition et un programme public. L'exposition présente quatre installations réalisées à partir de cas spécifiques d'interactions entre humains et voix environnementales, traitées à travers une approche artistique et spéculative. Le programme public prolonge l'exposition avec des présentations d'invité-e-s provenant de divers champs de connaissance (ethnologie, paléontologie, performance et musique). Ils et elles partageront leur savoir et pratiques avec le public, proposant de nouvelles perspectives sur l'écoute partagée, l'histoire et l'appartenance. Abordant la radio comme un modèle d'exploration de nouvelles formes de communication 'sans-fil' et inter-espèces, **Communisme des Ondes** vise à déstabiliser les paradigmes de la modernité fondés sur les notions de culture, de nature et de technologie, en insistant sur la nécessité de ré-imaginer notre sens du collectif. Ce programme est soutenu par *Pro Helvetia Cairo*, *Swiss Arts Council*, *la Ville de Lausanne*, *NOMAD*, *Casablanca Production* et *IRD / PALOC*.

Starting from Gilles Aubry's researches on sound and listening, Communism of Waves is an artistic project that explores our environment's sonic and vibrational dimensions — from animal, vegetal and mineral voices, to ritual and musical practices, in addition to technological and spiritual waves. Developed by LE 18 in collaboration with artists Ali Faiq, Dounia Fikri, Lina Laraki, Abderrahim Nidhalha and Abdeljalil Saouli, the project comes to life through an exhibition and a public programme. The exhibition presents four art installations focusing on specific forms of interaction between humans and environmental voices, exploring new territories of post-natural speculation. Meanwhile, the public programme extends the transdisciplinary approach of the exhibition with presentations by guest speakers from various fields (ethnology, paleontology, performance and music). They will share their knowledge and practices with the audience, proposing new perspectives on shared listening, history and belonging. Taking radio as a model for investigating new forms of wireless and interspecies communication, Communism of Waves comes as an attempt to challenge the creeds of modernity and rethink the relationships between nature, culture and technology. Most importantly, it stresses the need to re-imagine our sense of collectivity. This programme is supported by Pro Helvetia Cairo, Swiss Arts Council, Ville de Lausanne, NOMAD, Casablanca Production and IRD / PALOC.

PROGRAMME

VENDREDI 16 MARS - 19H
COMMUNISME DES ONDES / VERNISSAGE

L'exposition se compose d'une série de travaux collaboratifs conçus par *Gilles Aubry* avec cinq artistes marocains et marocaines, à travers différents médias et techniques, tels que le film analogue, la vidéo, la photographie, le dessin, la couture et, bien entendu, le son. L'installation vidéo et sonore Gorge avec *Lina Laraki*, explore les multiples voix réelles et imaginaires qui résonnent dans les gorges de Taghia, dans les montagnes de l'Atlas méridional. Becoming Goat, pièce conçue avec *Abdeljalil Saouli*, est une tentative de rendu de la perspective auditive d'une chèvre, et Construction d'un Corps, vidéo produite avec *Dounia Fikri*, documente de façon subjective la transformation du corps d'un jeune homme en un assemblage animal-humain pour le rituel du Bilmawen à Aglou. Salam Godzilla, créé avec *Abderrahim Nidalha* et *Ali Faiq*, revisite le tremblement de terre d'Agadir de 1960 dans une perspective locale et (géo)ontologique, à travers une combinaison d'éléments historiques, visuels, sismiques et musicaux. Les photos de raves sauvages de *Dounia Fikri* complètent cet ensemble où les corps fusionnent par le son avec la technologie et l'environnement.

SAMEDI 17 MARS - 17H - 19H30
ECOUTER AU - DELA DE L'HUMAIN : ENVIRONNEMENT SAINTETE FUTURISME RENCONTRE AVEC ROMAIN SIMENEL & TABLE RONDE AVEC LES ARTISTES

Conférence de l'anthropologue *Romain Simenel* : "La baraka ou comment traduire l'expérience sensible des intelligences du monde". Partant de ses observations sur le territoire, la sainteté et l'écologie, il pose les bases d'une approche renouvelée de nos relations à l'environnement et à l'histoire. La rencontre sera suivie par une présentation des travaux de l'exposition par *Gilles Aubry*, et par une table ronde avec les artistes *Lina Laraki*, *Abdeljalil Saouli*, *Dounia Fikri*, *Abderrahim Nidalha*.

20H - 21H
HISS / PRESENTATION ET CONCERT AVEC ALADIN BORIOLI ET LAURENT GÜDEL

De retour d'un séjour à Inzerki (Taroudant), les artistes présenteront leurs recherches acoustiques autour de l'écologie apicole locale et du langage des abeilles, particulièrement actives au printemps avant l'essaimage. L'introduction sera suivie d'un concert de sons d'abeilles.

DIMANCHE 18 MARS - 17H - 19H30
L'AMOUR DES TRACES : ARCHIVES (PRÉ-) HISTOIRES LOCALES / PARENTES SONORE PRESENTATIONS ET DISCUSSION AVEC ALI FAIQ ET NOURA LKEBIR

Le chanteur *Ali Faiq* (Agadir) présente son travail d'excavation et de ré-interprétation de chants rwaïs des années 1920-60 à partir d'archives, et parle de son engagement dans la perpétuation de cette culture musicale avec les "assises des rwaïs". La paléontologue *Noura Lkebir* (Université d'Agadir) discute les enjeux liés à la découverte d'empreintes de dinosaures sur la plage d'Anza (Souss), selon une perspective scientifique et culturelle. La rencontre se conclura avec une table ronde avec les invité-e-s ouverte à la discussion avec le public.

20H - 21H
CONCERT ALI FAIQ

Concert d'*Ali Faiq* en compagnie de musiciens invités. Le chanteur proposera de nouvelles interprétations d'anciens chants rwaïs, excavés de l'archive de la parole (BNF) et d'autres sources.

VENDREDI 30 MARS - DIMANCHE 01 AVRIL
ATELIER "RADIO ET RECHERCHE ARTISTIQUE - ANIME PAR GILLES AUBRY

Ouvert à tous, l'atelier s'adresse notamment aux artistes souhaitant explorer le son et l'écoute d'une manière critique, documentaire ou spéculative. A partir d'enregistrements à produire sur place, mais aussi d'enregistrements tirés des archives des participants, le groupe s'engagera dans une ré-interprétation performative combinant improvisation et mixage, pour aboutir à de courtes pièces sonores à diffuser en ligne sur "Wretched Ear Radio". Sur inscription par email à le18marrakech@gmail.com

WRETCHED EAR RADIO

Wretched Ear Radio est une plateforme internet pour l'écoute partagée des voix damnées de la terre. Elle propose une sélection de chants de travail, poésies, sons environnementaux, interviews et expérimentations sonores, dans le but de cultiver et d'amplifier de nouvelles auralités. www.hearthis.at/wretchedear

PROGRAMME

FRIDAY 16TH MARCH - 7 PM
COMMUNISM OF WAVES / EXHIBITION OPENING

The exhibition presents a series of collaborative works developed by Aubry and five Moroccan artists, using a variety of mediums and techniques, such as analog film, video and photography, drawing, stitching and sound. The audio-visual installation Gorge, conceived with Lina Laraki, is an exploration of the many real and imaginary voices that resonate inside the Taghia canyon in the South-Atlas mountains. Becoming Goat, developed with Abdeljalil Saouli, attempts to render the auditory perspective of a grazing goat, and Construction d'un Corps, a collaboration with Dounia Fikri, subjectively documents the transformation of a young man's body into a human-animal assemblage for the Bilmawen ritual in Aglou. Salam Godzilla, conceived with Abderrahim Nidalha and Ali Faiq, revisits the 1960 Agadir earthquake from a local ontological perspective, combining historical, visual, seismic and musical data into a geo-fictional installation. Dounia Fikri's photographic documentation of wild rave parties complement this ensemble, where bodies merge through sound with technology and the environment.

SATURDAY 17TH MARCH 5 - 7.30 PM
LISTENING BEYOND THE HUMAN : ENVIRONMENT SAINTHOOD FUTURISM PRESENTATION BY ROMAIN SIMENEL & ROUND TABLE WITH THE ARTISTS

Lecture by the anthropologist Romain Simenel: "The Baraka or how to translate the sensual experience of the understanding of the world". Departing from his observations on territory, sainthood and ecology, he will set the bases for a renewed approach of our relations to history and the environment. The lecture will be followed by a presentation in which Gilles Aubry will discuss the works in the exhibition and finally, a round table with artists Lina Laraki, Abdeljalil Saouli, Dounia Fikri, Abderrahim Nidalha.

8 - 9 PM
HISS / PRESENTATION AND CONCERT BY ALADIN BORIOLI AND LAURENT GÜDEL

On their way back from a trip in Inzerki (Taroudant), the artists will present their acoustic researches on the local apicultural ecology and on the language of the bees, particularly active in spring before the swarming. The introduction will be followed by a concert of bee sounds.

SUNDAY 18TH MARCH - 5 - 7.30 PM
THE LOVE OF TRACES : ARCHIVES LOCAL (PRÉ-) HISTORIES SONIC KINSHIP / PRESENTATIONS AND DISCUSSION WITH ALI FAIQ AND NOURA LKEBIR

The musician Ali Faiq (Agadir) presents his practice of excavation and reinterpretation of rwaïs songs from various archives (1920s to 60s), and speaks about his engagement in the perpetuation of this music culture with the "rwaïs conventions". The paleontologist Noura Lkebir (University of Agadir) will discuss the challenges linked to the discovery of dinosaur footprints on the beach of Anza (Souss), from a scientific and cultural perspective. The conversation will be followed by a round table discussion with the speakers, open to the public.

8 - 9 PM
CONCERT ALI FAIQ

Concert by Ali Faiq with guest musicians. The singer will perform new interpretations of several rwaïs songs, excavated from the archive of the parole (BNF) and from other sources.

FRIDAY 30TH MARCH - SUNDAY 01ST APRIL
SONIC RESEARCH AND RADIO WORKSHOP - GILLES AUBRY

Open to all, the workshop is particularly interested in artists willing to explore sound and listening practices through a critical, documentary or speculative approach. Departing from new recordings, but also from recordings from the participants' own archive, the group will engage in performative re-interpretations using improvisation and mixing, in order to make short sound pieces to be broadcasted on "Wretched Ear Radio". Register by email at le18marrakech@gmail.com

WRETCHED EAR RADIO

Wretched Ear Radio is an online sound platform for the shared listening of all kinds of wretched voices of the earth. Including work songs, sung poetry, environmental recordings, interviews and sound experiments, it aims at cultivating and amplifying new auralities. www.hearthis.at/wretchedear

COMMUNISME DES ONDES

16 - 03 - 2016 . . 14 - 04 - 2016

ARTISTES

GILLES AUBRY

Artiste sonore, musicien et chercheur suisse, sa pratique repose sur une approche performative du field recording, de documents et de sources historiques, souvent en collaboration avec d'autres artistes. Il explore de manière critique l'écoute, les pratiques sonores et musicales, la technologie et les voix environnementales, examinant leur relations aux idéologies dominantes dans des contextes variés. Ses compositions et installations ont été présentés internationalement, notamment au Festival International du Documentaire de Marseille, à la Biennale de Marrakech 2014, la documenta14 et dans des expositions à Bangalore, Karachi et Berlin. Aubry a ainsi obtenu le Prix Européen d'Art Sonore en 2016.

DOUNIA FIKRI

Née en 1990 à Agadir, *Dounia Fikri* est une artiste visuelle spécialisée dans la photographie analogique et la vidéo. Elle a participé à diverses expositions et festivals au Maroc, notamment à l'Institut Cervantes de Casablanca (2018), l'Institut Français d'Essaouira (2017), Nuit de la Photo d'Essaouira (2016 et 2017) et Caravane Tighmert (2017) et au musée du patrimoine Amazigh (2015).

LINA LARAKI

Née à Casablanca en 1991, *Lina Laraki* est une artiste et réalisatrice dont le travail se focalise sur les multiples effets et l'esthétique du film. Elle explore différentes échelles de l'histoire et de la marge, de la mémoire collective et de l'absence, dans un tentative de décentraliser l'humain et le langage. Dans sa recherche, l'artiste explore aussi diverses dimensions temporelles, pour en faire émerger la possibilité d'une résistance spéculative au rationalisme et à l'ordre établi. Ses travaux ont été montrés à Londres, Paris, New York, Casablanca et Marrakech.

ABDERRAHIM NIDALHA

Né à Tiznit, *Abderrahim Nidalha* vit et travaille à Agadir. Nidalha est artiste visuel diplômé de l'Ecole des Beaux-arts de Tétouan. Il travaille avec plusieurs média, dont la BD, le graphisme, la vidéo, l'installation, la photographie et plus particulièrement le dessin.

ABDELJALIL SAOULI

Né en 1984 à Fechtala, dans la région de Fès, diplômé de l'Institut National des Beaux Arts de Tétouan, *Abdeljalil Saouli*, nourri de l'expérience rurale de son lieu d'extraction, s'est fait lecteur et auditeur d'un environnement en continuelle mutation. Sa pratique plastique et sculpturale est profondément ancrée dans un environnement pour ainsi dire « magique ». Son travail a été présenté entre autre à VOICE Gallery, Marrakech (2015), KULTE, Rabat (2014), l'Espace d'Art de la Société Générale à Casablanca (2013), à la Foire internationale d'art contemporain d'Afrique et de la Méditerranée (2011).

INTERVENANTS

ALADIN BORIOLI

Après des études de photographie à l'école cantonale d'art de Lausanne (Suisse), il poursuivi ses propres recherches artistiques et construit une oeuvre autour d'une vaste recherche iconographique et théorique sur les relations milleaires que tisse l'humain avec les abeilles. De ce travail en continuelle évolution, situé à la frontière entre art et anthropologie, résulte une oeuvre complexe, mélangeant différents médias comme la photographie, l'écriture et le son.

ALI FAIQ

Né en 1965, *Ali Faiq* est un chanteur-compositeur de la région d'Agadir. Voix musicale importante au Maroc depuis une trentaine d'années, il a donné de nombreux concerts au Maroc et internationalement. Il a publié plusieurs albums avec les groupes "Dounia Amarg", "Amarg Fusion", et plus récemment sous son propre nom, ré-interprétant les mélodies traditionnelles du Souss en des chansons pop. Il est profondément engagé dans la promotion et la perpétuation de la musique rwaïs traditionnelle, par ses recherches historiques et l'organisation d'événements musicaux et de workshops.

LAURENT GÜDEL

Né en 1984, *Lauren Güdel* est un artiste et musicien suisse. Dans son travail, il utilise différents médiums comme l'enregistrement sonore, la musique, le texte ou encore la lumière afin de créer des installations conceptuelles, des travaux d'édition mais aussi des bandes-son, disques vidéo et performances live.

NOURA LKEBIR

Doctorante au département de géologie à la faculté des sciences d'Agadir, *Noura Lkebir* travaille sous la direction de Masrou Moussa sur la répartition des empreintes des dinosaures au Maroc, dans l'objectif de valorisation et protection de ce patrimoine.

ROMAIN SIMENEL

Anthropologue, chercheur à l'Institut de Recherche pour le Développement (IRD, Paris), *Romain Simenel* s'intéresse à la manière dont les dimensions sociale, cognitive et langagière de l'esprit humain s'articulent dans l'expérience pratique, symbolique et ontologique de l'environnement. Dans le cadre de sa thèse, il vécut 2 ans dans les montagnes de l'arrière-pays de Sidi Ifni dans le Sud du Maroc, chez les Aït Ba'amran. Le fruit de ce premier travail est réuni dans son ouvrage L'origine est aux frontières paru aux éditions du CNRS.

HORAIRES D'OUVERTURE :

MAR - SAM / 10H - 18H
OPENING HOURS :
TUE - SAT / 10 AM - 6 PM

ARTISTS

GILLES AUBRY

Gilles Aubry is a Swiss sound artist, musician and researcher. His practice is based on a performative approach to field recording, documents and historical sources, often in collaboration with other artists and researchers. He critically addresses listening, sound practices, music, technology and environmental voices, examining their relationship to power structures and ideologies in various contexts. His compositions and installations have been presented internationally, including Marseille International Documentary Film Festival (FID), the Marrakech Biennale, documenta14, and in exhibitions in Bangalore (2015), Karachi (2016) and Berlin (2016). Aubry has received the European Sound Art Award 2016.

DOUNIA FIKRI

Born in 1990 in Agadir, Dounia Fikri is a visual artist specialized in analog photography and video. Her works have been exhibited in various venues in Morocco, such as at the Cervantes Institute Casablanca (2018), the French Institute of Essaouira (2017), Nuit de la Photo d'Essaouira (2016 et 2017), Caravane Tighmert (2017), musée du patrimoine Amazigh (2015).

LINA LARAKI

Born in Casablanca in 1991, Lina Laraki is an artist and filmmaker whose expanded works focus on the different effects and aesthetics of film, exploring multiple scales of history and the margin, of collective memory and what is missing, decentralizing language and the human. Her research also explores the different dimensions of time, trying to reveal the possibility of a speculative resistance to rationalism and to the establishment. Her works have been exhibited in London, Paris, New York, Casablanca and Marrakech.

ABDERRAHIM NIDALHA

Born in Tiznit, Abderrahim Nidalha lives and works in Agadir. He is a visual artist who graduated from the Ecole des Beaux-arts de Tétouan. Moving from comics to graphics, video, installations and photography, his primary medium is drawing.

ABDELJALIL SAOULI

Born in 1984, Abdeljalil Saouli graduated from the Ecole des Beaux-arts de Tétouan and from the faculty of Human Sciences in Fès. Coming from the rural areas around Fès, Saouli is attached to the political history of his region and to the landscape of his childhood. Saouli's work has been exhibited at VOICE Gallery, Marrakech (2015), KULTE, Rabat (2014), at the Espace d'Art de la Société Générale in Casablanca (2013), at the Foire internationale d'art contemporain d'Afrique et de la Méditerranée (2011), amongst other venues.

SPEAKERS

ALADIN BORIOLI

After completing a bachelor of photography at the Ecole Cantonale d'Art de Lausanne (Switzerland), he pursues his own artistic practice focusing on the age-old interspecies relationships of humans to honeybees and honeybees to humans. For several years, he's been pursuing open-ended research, navigating the borders between art and anthropology. As a result, multi-faced artworks occur, based on multispecies ethnography and a regular art practice, using mediums such as photography, writing, and sound.

ALI FAIQ

Born in Ait Milk in 1965, Ali Faiq is a singer and composer living near Agadir. He is an important musical voice in Morocco since 30 years, performing widely nationally and internationally. He released several albums with the bands "Dounia Amarg", "Amarg Fusion", and more recently under his own name, re-interpreting traditional melodies from the Souss region into pop songs. He is deeply involved in the promotion and perpetuation of traditional rwaïs music, through his historical researches and the organization of music events and workshops.

LAURENT GÜDEL

Laurent Güdel (1984, Switzerland) is an artist and musician. In his work, he uses different mediums such as sound recording, music, text and light to create conceptual installations, editing works, but also soundtracks, records, video and live performances.

NOURA LKEBIR

A Doctoral student in geology at the Ibn Zohr University of Agadir, Noura Lkebir researches under the supervision of Masrou Moussa on the repartition of dinosaur footprints in Morocco in order to protect and valorize this heritage.

ROMAIN SIMENEL

An anthropologist and researcher at the Institut de Recherche pour le Développement (IRD, Paris), Romain Simenel is interested in how the social, cognitive and linguistic dimensions of the mind articulate in practical, symbolic and ontological experiences of the environment. During his PhD research, he spent two years in the hinterland of Sidi Ifni (South Morocco) in the Aït Ba'amran tribe. His book L'origine est aux frontières was published by CNRS.

REMERCIEMENTS / THANKS TO

Carlos Pérez Marín, Pro Helvetia Cairo, Hafsa Rifki Syham Weigant, Daniel Williford, Tamy Emma Pepin.



LE 18
18, DERB EL FERRANE
RIAD LAAROUSS (MEDINA) MARRAKECH
WWW.LE18MARRAKECH.COM - LE18MARRAKECH@GMAIL.COM